



В'ячеслав Іванович Карабан народився 16 липня 1947 р. у Новокузнецьку Кемеровської обл. (Росія). У 1971 р. закінчив відділення перекладачів факультету іноземних мов Харківського університету. З 1971 р. по 1973 р. – офіцер-перекладач у Збройних Силах. З 1973 р. по 1976 р. – аспірант кафедри англійської філології факультету романо-германської філології КДУ ім. Т. Шевченка. З 1976 р. по 1979 р. – викладач кафедри англійської філології університету, з 1980 р. по 1981 р. – доцент цієї

кафедри. У 1978 р. захистив кандидатську дисертацію на тему "Аспекти поверхневої зв'язності англійського тексту". З 1981 р. по 1987 р. та з 1989 р. по 1992 р. – завідувач кафедри англійської мови, з 1987 р. по 1989 р. – старший науковий співробітник цієї ж кафедри, з 1992 р. по 1993 р. – завідувач кафедри комунікації та лінгвокраїнознавства. У 1990 р. захистив докторську дисертацію "Складні мовленнєві одиниці" (спеціальності "германські мови" та "загальне мовознавство"). З 1997 р. по 2010 р. – завідувач кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови КНУ ім. Т. Шевченка; нині професор цієї ж кафедри. Академік АН ВШ України з 2005 р.

Наукова діяльність

Сфери наукових інтересів: перекладознавство, контрастивна лінгвістика, етнолінгвістика, теорія мови, лексикографія, історія перебування готів на території України.

Автор та співавтор близько 120 наукових і методичних праць, зокрема монографії "Сложные речевые единицы: английские асиндетические полипредикативные образования" (1989), посібника "Теорія і практика перекладу з англійської мови на українську" (2004), співавтор 12 посібників із теорії і практики перекладу, укладач "Англо-українського юридичного словника"

(2003) та "Українсько-англійського юридичного словника" (2004), перекладач 3 наукових монографій з української мови англійською мовою.

Підготував 17 кандидатів наук та 2 доктори наук.

Член двох спеціалізованих рад з апробації дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора (кандидата) філологічних наук при КНУ ім. Т. Шевченка. Член Європейського лінгвістичного товариства.

Лауреат Нагороди Ярослава Мудрого АН ВШ України (2010).